

Instrucciones para la toma de muestras de agua residencial para las pruebas de plomo

Para obtener instrucciones en español, visite www.ChicagoWaterQuality.org.

Gracias por solicitar su kit de análisis de la calidad del agua gratuito. Este kit está diseñado para recolectar muestras de agua para las pruebas de plomo en la *residencia de Chicago a la que se envió el kit*. Incluye tres botellas de muestreo, una caja para envío postal, el formulario de muestra de agua residencial con bolsa de plástico y estas instrucciones a doble faz. Lea las instrucciones detenidamente antes de tomar la muestra. Puede ver un video con instrucciones para la toma de muestras de agua en www.ChicagoWaterQuality.org. Si tiene preguntas sobre las instrucciones para la toma de muestras, llame a la Division of Water Quality (División de Calidad del Agua, DWQ) al (312) 744-8190.

Paso 1: Elija un horario para tomar la muestra

- **Antes de tomar la muestra, no debe usar el agua de su hogar durante al menos SEIS (6) horas.** Esto permitirá que el agua se estanque en el sistema de tuberías de su hogar. No tire el agua del inodoro ni tome agua durante ese período. Absténgase de utilizar la ducha, el lavavajillas, la lavadora, la máquina automática de hielo y el sistema de riego del patio, así como de realizar otras tareas que requieran agua.
- Antes de dejar que el agua se estanque, recomendamos llenar un recipiente con agua para poder utilizarla durante dicho período.
- Si vive en un edificio con unidades múltiples, no es necesario que se restrinja el uso de agua en otras unidades del edificio. Solo asegúrese de no usar el agua en su unidad.
- Si utiliza el agua por accidente, no tome muestras. Programe un nuevo horario para el muestreo.

Paso 2: Seleccione un lugar de muestreo

- Para tomar la muestra, elija el lugar donde el agua se usa con más frecuencia para beber y cocinar. Es posible que sea el grifo de la cocina o del baño.
- Tomará las muestras de aguas únicamente con agua fría. Seleccione un grifo que use con frecuencia y en el que sabe cómo abrir el agua fría.
- **No tome la muestra utilizando un filtro.** Si hay un filtro conectado al grifo del que tomará la muestra, asegúrese de no utilizar el filtro cuando tome las muestras de agua.
- **No tome la muestra de un grifo que tiene un descalcificador de agua.**
- **No quite ni limpie el aireador antes de tomar las muestras de agua.**

Paso 3: Prepárese para tomar la muestra

- Luego de un período de al menos SEIS (6) horas sin utilizar el agua de su hogar, llenará tres botellas de muestreo con agua del grifo de muestreo en la posición de agua fría. Deberá llenar estas botellas inmediatamente después de abrir el agua fría (**ETIQUETA AMARILLA**), después de un total de 3 minutos de dejar correr el agua del grifo de muestreo (**ETIQUETA VERDE**) y después de un total de 5 minutos de dejar correr el agua del grifo de muestreo (**ETIQUETA AZUL**).
- Al tomar la muestra, use un **cronómetro** para contar el tiempo durante el cual deja correr el agua y un **bolígrafo** para anotar la hora en que se tomaron las muestras con las **botellas de muestreo**. Quite la tapa de cada botella.
- Deberá llenar cada botella de muestreo con agua hasta el cuello.



Instrucciones a doble faz. Dé vuelta la página →

Paso 4: Tome las muestras de agua

- Botella de la primera muestra (**ETIQUETA AMARILLA**)
 1. Anote la hora en la etiqueta de la botella de muestreo.
 2. Coloque la botella debajo del grifo. Abra el grifo de agua fría y posícionelo en la temperatura fría. Active el cronómetro a medida que abre el grifo.
 3. Llene la botella de muestreo con agua hasta el cuello y luego tápela. **No detenga el cronómetro.**
 4. **No cierre el grifo.** Deje que el agua siga corriendo.
 5. Etiquete la botella con la hora en que se utilizó el agua por última vez.
- Botella de la muestra tomada después de que el agua corra durante 3 minutos (**ETIQUETA VERDE**)
 6. Prepare su botella anotando la hora en que se tomará la muestra (3 minutos después de haber tomado la primera muestra) en la etiqueta de la botella.
 7. Cuando su cronómetro indique 3 minutos, comience a llenar la botella de muestreo con agua.
 8. Llene la botella de muestreo con agua hasta el cuello y luego tápela. **No detenga el cronómetro.**
 9. **No cierre el grifo.** Deje que el agua siga corriendo.
 10. Etiquete la botella con la hora en que se utilizó el agua por última vez.
- Botella de la muestra tomada después de que el agua corra durante 5 minutos (**ETIQUETA AZUL**)
 11. Prepare su botella anotando la hora en que se tomará la muestra (5 minutos después de haber tomado la primera muestra) en la etiqueta de la botella.
 12. Cuando su cronómetro indique 5 minutos, comience a llenar la botella de muestreo con agua.
 13. Llene la botella de muestreo con agua hasta el cuello y luego tápela.
 14. Cierre el grifo. A partir de ahora, podrá utilizar el agua con normalidad en todo su hogar.
 15. Etiquete la botella con la hora en que se utilizó el agua por última vez.



Primera muestra



3 m



5 m

Paso 5: Complete el formulario de muestra de agua residencial

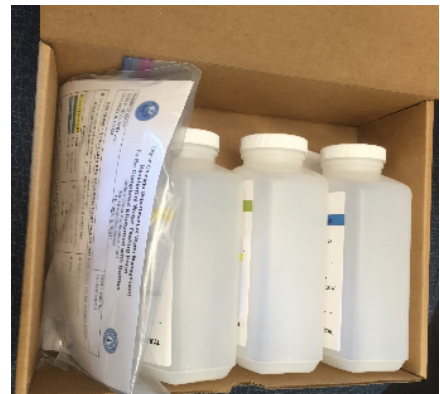
- Luego de haber tomado las muestras de agua, complete el formulario de muestra de agua residencial. Debe completar las secciones 1 a 5 para que sus muestras sean procesadas y analizadas. Las secciones restantes son muy útiles para evaluar su sistema de tuberías y deberían ser completadas de la mejor forma posible. Firme el formulario y anote la fecha en la parte inferior.

❶ Señale el lugar donde se tomó la muestra: <input checked="" type="checkbox"/> Grifo de agua fría de la cocina <input type="checkbox"/> Grifo de agua fría del baño		❷ Fecha de toma de muestras: <u>02 / 20 / 17</u> <small>(mm/dd/aa)</small>
❸ Fecha del último uso del agua: <u>02 / 19 / 17</u> <small>(mm/dd/aa)</small> Hora del último uso del agua: <u>11 : 15</u> a. m. / p. m. <small>(hh:mm)</small>	❹ Muestras de agua Botella (amarilla) n.º 1 – LC n.º LC191671 Botella (verde) n.º 2 – LC n.º LC191672 Botella (azul) N.º 3 – LC N.º LC191673	Hora de la muestra: (La misma que figura en la botella) <u>7 : 00</u> a. m. / p. m. <small>(hh:mm)</small> <u>7 : 03</u> a. m. / p. m. <small>(hh:mm)</small> <u>7 : 05</u> a. m. / p. m. <small>(hh:mm)</small>
❺ Tipo de residencia en la que se realizará el muestreo (marque uno) <input checked="" type="checkbox"/> Casa independiente <input type="checkbox"/> 2-3 unidades <input type="checkbox"/> Unidades múltiples: 6 plantas o menos <input type="checkbox"/> Unidades múltiples: 7 plantas o más		Antigüedad de la casa: <u>30</u> años

Ejemplo del formulario de muestra de agua residencial, secciones 1 a 5

Paso 6: Entrega de las muestras de agua

- Asegúrese de que todas las botellas de muestreo estén bien cerradas. Asegúrese de que las etiquetas hayan sido completadas de forma correcta y de que el formulario de muestra de agua residencial esté completo. Coloque el formulario de muestra de agua residencial en la bolsa de plástico provista.
- Coloque las tres botellas de muestreo y el formulario de muestra de agua residencial en la caja para envío postal. Cierre la caja y séllela con la cinta adhesiva provista.
- Coloque la caja en una ubicación práctica para su recolección, como la entrada de su edificio o al lado de la puerta principal. Mantenga los kits fuera del alcance de los perros. **Llame a la DWQ al (312)-744-8190 dentro de los CUATRO (4) días calendario posteriores a la toma de las muestras para coordinar la recolección de su kit. Es posible que las muestras que no se retiren dentro de los CUATRO (4) días calendario sean rechazadas.**



Paso 7: Procesamiento y análisis

- Una vez que llega a la DWQ, su kit de análisis de la calidad del agua será aceptado o rechazado. Lamentablemente, debido a las reglas exigentes de laboratorio con respecto a la toma de muestras de agua para la prueba de plomo, las muestras que se tomen sin seguir las instrucciones de muestreo serán rechazadas. Si su kit de análisis es rechazado, la DWQ se comunicará con usted para programar el envío de un nuevo kit de análisis de la calidad del agua a su hogar o para programar la visita de un representante de la DWQ para tomar las muestras de agua.
- Revise los tres motivos más comunes por los que se rechazan las muestras de agua para evitar el rechazo de sus muestras:
 1. Las botellas de muestreo de agua no fueron etiquetadas de forma correcta y completa. Asegúrese de etiquetar cada botella de muestreo de agua con la fecha y hora en que se tomaron las muestras y la última vez que se utilizó el agua. Confirme que la información en la botella de muestreo de agua coincida con la información en el formulario de muestra de agua residencial.
 2. Las muestras de agua se tomaron en un total de 8 minutos en lugar de en un total de 5. Asegúrese de que solo transcurran 5 minutos entre la primera muestra de agua y la última. Debe tomar su primera muestra de agua (Primera muestra – **ETIQUETA AMARILLA**), esperar 3 minutos y tomar la segunda muestra (3 m – **ETIQUETA VERDE**) y, por último, esperar 2 minutos y tomar la tercera muestra (5 m – **ETIQUETA AZUL**).
 3. Las muestras de agua no fueron retiradas por la DWQ en el período adecuado. Llame a la DWQ dentro de los CUATRO (4) días calendario a partir de la toma de las muestras para coordinar la recolección de su kit.
- Los kits de análisis de la calidad del agua aceptados serán enviados a un laboratorio independiente de análisis del agua para su evaluación. Luego, se enviarán los resultados a la DWQ para su revisión. Un representante de la DWQ se comunicará con usted por correo o por teléfono para informarle los resultados.
- Se enviará una copia de los resultados a la Illinois Environmental Protection Agency (Agencia de Protección Ambiental de Illinois) y al Chicago Department of Public Health (Departamento de Salud Pública de Chicago). Los resultados también se publicarán en el sitio web del City of Chicago Department of Water Management (Departamento de Gestión del Agua de la Ciudad de Chicago). Estos resultados serán codificados según el “nivel de bloque”, lo que significa que se quitarán los últimos dos dígitos de su dirección y se reemplazarán por “XX” (ejemplo: 12XX N. Main St.).

Gracias por su tiempo y su participación.

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la Division of Water Quality:

(312) 744-8190

www.ChicagoWaterQuality.org